

Puzzelrubriek bij Mijn weekblad



Het hart van de dichter

Toen de twee zonen van kalief Haroen al-Rasjied zestien jaar werden moesten er definitieve beslissingen over hun toekomst worden genomen. Al jaren had de kalief hun ontwikkeling met enige zorg gevolgd. Het was hem duidelijk geworden dat al-Amin zich meer en meer ontpopte als een vlinder die leek voorbestemd voor de rol van kunstminnende zonnekoning. Hij leefde zijn liefde voor de dans, de muziek en de gedichten naar hartelust uit in de weelde van het hof met zijn vele geneugten. Naast die vlinder leek Al-Mamoen meer op een werkbij die kennis verzamelde als honing. Hij scheen zich meer thuis te voelen bij de geleerden en vooral bij zijn onafscheidelijke leermeester al-Asmai. Zo verschillend waren zijn twee zonen. Een echte voorkeur had de kalief niet. Zelf had hij van allebei wel wat, zowel van de vlinder als van de werkbij. Tijdens zijn feesten zocht hij het liefst het gezelschap van zijn zoon al-Amin met zijn vrienden, de dichter Aboe Nowas en de zanger Isjak al-Mosoeli. Dan kon het gebeuren dat hij genoot van hun gezang of hij liet Aboe Nowas een van zijn lichtzinnige drinkliederen voordragen:

*We maakten samen jacht op het plezier,
er was geen zonde die we niet probeerden.
We naderden de hemelgrens wanneer de
muziek de snaren wekte van de lier.*

Zulke verzen liet hij belonen met goud en opschrijven in de kronieken van zijn regering. Maar op een dag bleek een van die versjes een vraagstuk naar zijn hart te zijn. Hij schonk de dichter evenveel diamanten als de delen van zijn hart.

Dit was het gedichtje van Aboe Nowas:

*Djanaan bezit mijn hele hart.
Restant: nihil.
Ze heeft 2/3 van mijn hart
en van de rest (1/3) nog 2/3.
En nog 2/3 van 't derde deel van dat wat over is.
En ook 1/3 van 1/3 (fooi voor de bediening).
Blijven over: zes gedeelten, te verdelen
onder liefhebbers.*

Natuurlijk wilde de altijd nieuwsgierige prins al-Mamoen wel het antwoord weten. Hij vroeg het de dichter.

“Dat vraagstuk moet jij toch zelf kunnen oplossen,” zei Aboe Nowas en hij wandelde weg.

Vraagstuk: Uit hoeveel delen bestond het hart van de dichter Aboe Nowas?

(Het gedichtje over Djanaan is te vinden in Geert Jan van Gelder, *Een Arabische tuin*, pag. 236.)

Oplossing: de gierige marktmeester

De kooplieden betaalden gewoon 25 dinar aan staangeld en 2 dinar aan de bediende.

Letter sudoku (1)

Letter sudoku volgt dezelfde spelregels als de sudoku met cijfers. Die negen letters staan in ieder 3 x 3 vakje, op elke regel en in elke kolom. Ze vormen een woord op de middelste regel en dat is de oplossing.

R H	. S .
M . I	. V .	. H R
. E	L . .
E . U	. S .	. V H
.
V M .	. H .	R . L
. . M	E
U E .	. I .	V . S
. H .	L U